



No.10 Số tháng 5 năm 2023

Tiếng Việt

Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 10 mỗi tháng. Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA"

☎ Người phụ trách: 048-963-9114 (Phòng hỗ trợ hoạt động người dân - Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ

(Tòa nhà chính) - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)



🏠 Trang chủ

CÙNG NGƯỜI DÂN NƯỚC NGOÀI DIỄN TẬP PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI · NĂM 2023

“Động đất ! Hỏa hoạn ! Mọi người bị ngã ! Nên làm như thế nào thì được ?”

Người Nhật và người nước ngoài, người lớn và trẻ em, mọi người cùng nhau học hỏi, và cùng trải nghiệm. Miễn phí. Có quà tặng.

【Thời gian】 Thứ 7 ngày 10 tháng 6; **Buổi sáng từ 9 giờ 20 phút đến 12 giờ**

【Địa điểm】 Sở cứu hỏa Thành phố Koshigaya

(Đi bộ khoảng 10 phút từ cửa đông ga Kita-Koshigaya)

【Đối tượng】 Ai cũng có thể tham gia · Không quan tâm đến quốc gia và tuổi tác

【Số lượng】 60 người

【Nội dung】

- Lên “Xe trải nghiệm động đất”, trải nghiệm cảm giác động đất.
- Sử dụng bình chữa cháy, diễn tập dập tắt lửa.
- Học cách sử dụng AED và cách sơ cứu khi bị thương.
- Học hỏi về biện pháp phòng chống thiên tai.



越谷特別市民
ガーヤちゃん

【Đăng ký】 Đến thứ 2 ngày 5 tháng 6;

- Hãy quét mã code 2 chiều bên cạnh, đăng ký bằng “đăng ký điện tử”. 📄
- Cũng có thể đăng ký bằng điện thoại hoặc email.



※Không biết tiếng Nhật thì cũng không sao, vì đã có người thông dịch. (Cần phải đăng ký)

👉 **Xin vui lòng:**

- Vì không có bãi đậu xe ô tô, nên hãy đi đến bằng xe đạp, tàu điện hoặc đi bộ.
- Hãy mặc quần áo và mang giày dễ vận động đến tham gia. Tự mang theo nước uống.

【Liên hệ】 Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính)

☎ 048-963-9114 Email: shikatsu@city.koshigaya.lg.jp

ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ HỌC TIẾNG NHẬT

- Có thể học tiếng Nhật gần nơi mà bạn đang sinh sống.
 - Ngoài ra còn có các tài liệu giảng dạy có thể học online (trực tuyến) bằng điện thoại thông minh và máy tính. Miễn phí.
- 👉 Hãy quét mã code 2 chiều bên dưới và xác nhận.



Lớp học tiếng Nhật
của Thành phố Koshigaya



Lớp học tiếng Nhật
của Tỉnh Saitama



Tài liệu tiếng Nhật online của Tổng cục văn hóa
(Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật)

ĐĂNG KÝ NHÀ Ở CỦA THÀNH PHỐ

Nhà ở của Thành phố là nhà thuê của Thành phố. Tiền thuê nhà rẻ. Tuy nhiên, cũng có nhiều nội quy và hạn chế.

Nhà ở của Thành phố phía dưới đang tìm người (gia đình) thuê nhà vào ở.

【Nhà ở】

- **Shichizacho:** Nhà ở thuộc chung cư 4 hoặc 5 tầng;
2DK (Gia đình có 2 người trở lên); 1 căn.
- **Nishi-obukuro:** Nhà ở thuộc chung cư 4 hoặc 5 tầng; (Nhà ở hỗ trợ chăm sóc trẻ);
3DK (Gia đình có 3 người trở lên); 1 căn.

【Đăng ký】

Từ thứ 5 ngày 1 đến thứ 4 ngày 21 tháng 6, hãy gửi đơn đăng ký bằng đường bưu điện đến さいたまけんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ 埼玉県住宅供給公社 (Tổng công ty cung cấp nhà ở Tỉnh Saitama). (Tính theo ngày gửi trên con dấu bưu điện).

【Đối tượng】 Hãy xem và xác nhận tại thông tin tuyển dụng.

※Thông tin tuyển dụng (đơn đăng ký, v.v...) được phân phát tại các điểm sau:

- Quầy lễ tân chung của Tòa thị chính Thành Phố (Tầng 1 – Tòa nhà chính)
- Quầy hướng dẫn (Tầng 1 – Tòa nhà số 2)
- KENCHIKU JUTAKU KA (Tầng 6 – Tòa nhà chính)
- Văn phòng hành chính chi nhánh Hokubu (khu vực phía Bắc)
- Văn phòng hành chính chi nhánh Nambu (khu vực phía Nam)
- Các Trung tâm khu vực



Thông tin chi tiết 🖱

Ngoài ra, cũng có thể in từ Trang chủ của Thành phố.

【Liên hệ】 Ban quản lý nhà ở Thành phố - Tổng công ty cung cấp nhà ở - Tỉnh Saitama.

〒330-8516 3-12-10 Nakacho, quận Urawa, Thành phố Saitama

☎ 048-829-2873 (Từ 8:30 đến 17:15)

※ Ngày nghỉ: Thứ 7, chủ nhật và ngày lễ.

BẠN CÓ ĐANG SỞ HỮU “SÁCH HƯỚNG DẪN PHÒNG CHỐNG THẢM HỌA TỔNG HỢP CỦA THÀNH PHỐ KOSHIGAYA” ? (CÓ BẢN TIẾNG NHẬT ĐƠN GIẢN · BẢN TIẾNG ANH · BẢN TIẾNG TRUNG · BẢN TIẾNG VIỆT)

Sách hướng dẫn phòng chống thảm họa tổng hợp Thành phố Koshigaya là cuốn sách có chứa thông tin để ngăn ngừa hoặc giảm thiểu thiệt hại trong trường hợp xảy ra lũ lụt hoặc động đất, v.v...tại Thành phố Koshigaya. Hãy sử dụng cuốn sách hướng dẫn này suy nghĩ trước các biện pháp đối phó để có thể tự bảo vệ bản thân.

[Nơi phân phát] Phòng Hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) và Phòng Quản lí khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU) (Tầng 3 – Tòa nhà chính) Tòa thị chính Thành phố Koshigaya.

Sách hướng dẫn
phòng chống thảm họa tổng hợp
Thành phố Koshigaya



Sách hướng dẫn
phòng chống thảm họa tổng hợp
Thành phố Koshigaya
Bản tiếng Nhật đơn giản · Tiếng Anh · Tiếng Trung · Tiếng Việt



[Liên hệ] Phòng Quản lí khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU)
(Tầng 3 – Tòa nhà chính) ☎048-963-9285



~"đi cùng nhau"~

Tại *Tin nhắn Koshigaya*, sẽ giới thiệu người đang chung sức với dự án thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Thành phố Koshigaya.

Tháng này, xin được giới thiệu tới mọi người một người bạn có tên là Kikuchi Masami-san.

Với vai trò là Tình nguyện viên của lớp học tiếng Nhật tại Thành phố Koshigaya, Kikuchi-san đã tham gia hỗ trợ người nước ngoài trong nhiều năm.

※ Saiinji-san đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.

Tôi đã bắt đầu làm tình nguyện viên hỗ trợ người nước ngoài trong việc học tiếng Nhật được khoảng 5 năm. Trong quá trình làm việc tôi đã tự nghĩ ra phương pháp của riêng mình, cho đến bây giờ nghĩ lại mọi việc thì, việc thực hiện hỗ trợ học tập lúc đó đối với tôi là điều tất nhiên, cũng có nghĩa là tôi phải đối mặt trực tiếp với “tiếng Nhật” và “văn hóa Nhật Bản”.

Ví dụ, không có cách chia thì tương lai trong tiếng Nhật. Lí giải cho điều này thì, cần phải biết sự khác biệt giữa tiếng Nhật và ngôn ngữ của người bạn chỉ dạy. “Vào lúc như thế này thì nói như thế này”, chỉ câu này thôi thì không đủ để lí giải. Người dạy tiếng Nhật, hiểu biết về đặc tính của tiếng Nhật, hỗ trợ học tập tiếng Nhật cũng là “giao lưu văn hóa”. Nói cách khác, loại bỏ “bức tường” giữa người dạy và người được dạy, tốt hơn là chúng ta nên thấu hiểu lẫn nhau, ngược lại, đừng “dẫm đạp lên nhau”, có thể nói đó cũng là nơi để học hỏi lẫn nhau. Để được như vậy, điều quan trọng là người dạy tiếng Nhật, phải khiêm tốn học lại tiếng Nhật, có tiêu chuẩn của riêng mình và cố gắng tìm hiểu văn hóa của đối phương. Vì lý do này, tôi cảm thấy rằng việc hỗ trợ học tiếng Nhật cũng là một cách để rèn luyện bản thân.

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

của Thành phố Koshigaya tháng 5 năm 2023

Do ảnh hưởng của chủng mới virus corona, nên các lớp học có thể nghỉ đột xuất.

| Chủ nhật | Thứ 2 | Thứ 3 | Thứ 4 | Thứ 5 | Thứ 6 | Thứ 7 |
|----------|-------|--------------------------------------|---|-------|-------------------------------------|--|
| 30 | 1 | 2 Minna de Nihongo <i>Nghĩ</i> | 3 Nihongo Circle <i>Nghĩ</i> Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i> | 4 | 5 Nihongo de GO ! <i>Nghĩ</i> | 6 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku |
| 7 | 8 | 9 ★Minna de Nihongo | 10 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i> | 11 | 12 ★Nihongo de GO !① | 13 ★Lingual · Koshigaya |
| 14 | 15 | 16 ★Minna de Nihongo | 17 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i> | 18 | 19 ★Nihongo de GO !② | 20 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku |
| 21 | 22 | 23 ★Minna de Nihongo | 24 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon | 25 | 26 ★Nihongo de GO !① | 27 ★Lingual · Koshigaya |
| 28 | 29 | 30 ★Minna de Nihongo | 31 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon | | | |

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Minna de Nihongo | Thứ 3, 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 5 Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) ☎ 048-989-6342 (Imaizumi-san) | 500 ¥ / tháng |
| Nihongo Circle | Thứ 4, 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 4 hoặc Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F) ☎ 080-5405-9191 (Tanaka-san) https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/ | 100 ¥ / lần ※ Có giữ trẻ (Cần đặt chỗ, 100 ¥ / lần) |
| Kosumo Nihongo Salon | Thứ 4, 19:00 ~ 20:30 🏠 Hot Koshigaya ☎ 090-5347-2041 (Kojima-san) info@tabunka-kosumo.or.jp https://www.tabunka-kosumo.or.jp/ | 100 ¥ / lần |
| Nihongo de GO ! | Thứ 6, 13:30 ~ 15:30 🏠 ① Trung tâm khu vực Minami-Koshigaya (Minami-koshigaya Chiku Sentā) ② Trung tâm khu vực Gamo (Gamo Chiku Sentā) ☎ 090-5574-7070 (Takayama-san) | 100 ¥ / lần |
| Lingual·Koshigaya | Thứ 7, 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 5 Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) ☎ 080-3478-3314 (Suzuki-san) | Miễn phí (0 ¥) ※ Hãy liên hệ trước khi đến. |
| Tabunka Kodomo Gakushu Juku | Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, 13:30 ~ 15:00 🏠 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Koshigaya Twin City – B City) ☎ 090-7422-2002 (Ogawa-san) | Miễn phí (0 ¥) ※ Trẻ em ở các quốc gia cùng làm bài tập và học tiếng Nhật. |